

Φ 4. C.
manic 83

SIXTEEN

POLISH SONGS

BY
FREDERIC CHOPIN.

| | | |
|----------------------------|------------------------------|---------|
| 1. The Maiden's wish | Mädchen's Wunsch | 3 2½ |
| 2. Spring | Frühling | 2½ |
| 3. Troubled waters | Trübe wellen | 2½ |
| 4. Bacchanalian Song | Bacchanal | 2½ |
| 5. What a young girl loves | Was ein junges Mädchen liebt | 2½ |
| 6. Out of my sight | Mir aus den Augen | 2½ |
| 7. The messenger | Der Bote | 2½ |
| 8. My beloved one | Mein Geliebter | 2½ |
| 9. A melody | Eine Melodie | 2½ |
| 10. Horseman before battle | Reitersmann vor der Schlacht | 2½ |
| 11. Two lovers | Zwei Leichen | 2½ |
| 12. My joys | Meine Freuden | 2½ |
| 13. Melancholy | Melancholie | 2½ |
| 14. The little ring | Das Ringlein | 2½ |
| 15. The return home | Die Heimkehr | 2½ |
| 16. Lithuanian Song | Lithauisches lied | 2½ |

German words (from the original Polish)

English Version by

FERD. GUMBERT.

Boston.

MISS FANNY MALONE RAYMOND.

Published by Oliver Ditson & Co. 277 Washington St.

Firth Pond & Co.
N. York.

J. Church Jr.
Cin.

J. C. Haynes & Co.
Boston.

J. E. Gould.
Philad^a

C. C. Clapp & Co.
Boston.

Entered according to act of Congress A D 1862 by O. Ditson & Co. in the Clerks Office of the Dist Court of Mass.



THE WILDERNESS

Muz. 26257 III

BIBLIOTHECA
UNIV. JAGIELL
CRACOVIENSIS

Bibl. Jagiell.
Muz. 2000 D 33/27
(197)

THE MAIDEN'S WISH.

Sixteen Polish Songs. No.1.

Allegro ma non troppo. M.M. ♩ = 112.

The piano introduction consists of two staves. The right hand features a melody of eighth notes with a grace note (tr) above each eighth note. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The music is marked *mf* (mezzo-forte). Pedal markings are placed below the left staff: *Ped.*, ** Ped.*, ** Ped.*, ** Ped.*, ** Ped.*, ** Ped.*, ** Ped.*, ** Ped.*, ** Ped.*, and ** Ped.*.

The vocal melody for the first line is on a single staff. It begins with a crescendo (*cres.*) and ends with a piano (*p*) dynamic. The lyrics are: "Could I, a sun-world, high in heav'n float lightly, On thee on - ly, love, should my rays shine".

Könnst' ich als Son - ne hoch am Himmel schweben, nur für dich wollt' ich mei-ne Strahlen -

The piano accompaniment for the first line consists of two staves. The right hand plays chords, with a crescendo (*cres.*) and a piano (*p*) dynamic. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. Pedal markings are placed below the left staff: *Ped.*, ** Ped.*, ** Ped.*, ** Ped.*, ** Ped.*, ** Ped.*, ** Ped.*, and ** Ped.*.

The vocal melody for the second line is on a single staff. The lyrics are: "brightly! Not o'er the mountains, Forests, or fountains, But thro' thy little win - dow, geben; nicht für die Wäl - der, nicht für die Fel - der, dort wo dein klei - nes Fen - ster: -".

The piano accompaniment for the second line consists of two staves. The right hand plays chords, with a fortissimo (*sf*) dynamic. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The music is marked *marcato.* (marked). Pedal markings are placed below the left staff: *Ped.*, ** Ped.*, ** Ped.*, ** Ped.*, and ** Ped.*.

cres. *p*

There should my warm rays, looking in, laugh brightly, Could I a sun world, high in heav'n float lightly.
dort hin - ein würd' ich meine Strahlen ge - ben, könnt ich als Son - ne hoch am Himmel schweben.

p *cres.* *p*

Ped. * * *

hr *hr* *hr* *hr* *hr* *hr* *hr* *hr*

Ped. * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* *

cres. *p*

Were I a bird - ling, sweet should swell my singing, Round thy charm'd soul, my love, wild enchantment
Wär' ich ein Vö - glein herr lich wollt' ich singen, dass dir mein Liedchen sollt' in die See - le

cres. *p*

Ped. * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* *

flinging, Not on the mountains, Not by the fountains, But 'neath thy little window;
dringen; säng' nicht in Wäl - dern, nicht in den Fel - dern, dort wo dein kleines Fen - ster.

marcato.

Ped. * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* *

Were I a birdling, there would rise my singing, Round thy charm'd soul, love, sweet enchantment flinging!
wär' ich ein Vö - glein, dort nur wollt' ich sin - gen, Dir sollt' mein Liedchen in die See - le dringen.

cres.

cres.

Ped. * *Ped.* * *Ped.* *

mf

Ped. * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* *

